



EN, ES, FR

Water System Tank



THE MANUAL IS AVAILABLE AT: <https://qr.xylem.com/2637pn>
LE MANUEL EST DISPONIBLE SUR : <https://qr.xylem.com/2637pn>
EL MANUAL ESTÁ DISPONIBLE EN: <https://qr.xylem.com/2637pn>

Safety instructions

NOTICE:

PLEASE LEAVE THIS MANUAL FOR OWNER'S USE

NOTICE:

Safety label part no. 205817 must be installed on the tank body. If missing or destroyed, then it must be replaced.



WARNING:

Carefully read the Instruction Manual to avoid serious personal injury and property hazards and to ensure safe use and proper care of this product.

Your safety and the safety of others is extremely important in the installation, use and servicing of this product. Many safety-related messages and instructions have been provided in this manual and on your own water tank to warn of potential hazards.

Carefully read and obey all safety messages and instructions before attempting to assemble, install, operate, or maintain this product. To help recognize this information please observe the following symbols.



DANGER:

DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or injury.



WARNING:

WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION:

CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE:

NOTICE indicates important information which, if not followed, may result in damage to equipment.

All safety messages will generally tell you about the type of hazard, what can happen if you do not follow the safety message and how to avoid the risk of injury.

Definition

NSF (National Sanitation Foundation) - NSF International is the Public Health and Safety Company™, providing public health and safety risk management solutions to companies, governments and consumers around the world.



WARNING:

Read carefully the product installation, operating and maintenance instructions. Failure to follow the instructions and warnings in the manual may result in serious or fatal injury and/or property damage, and will void the product warranty. This product must be installed by a qualified professional. Follow all applicable local and state codes and regulations, in the absence of such codes, follow the current editions of the National Plumbing Code and National Electric Code, as applicable.



WARNING: Electrical Shock Hazard

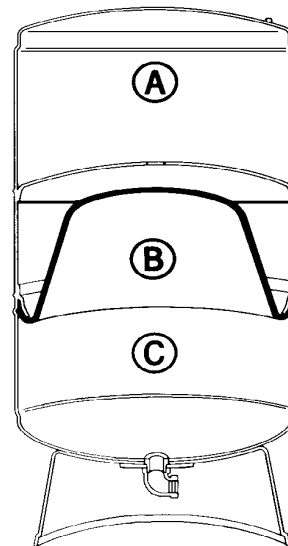
Risk of death, serious injury, property damage. Disconnect power and bleed off water pressure before servicing this product.



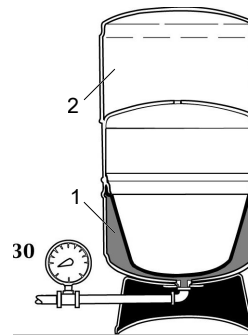
WARNING: Explosion or Rupture Hazard

Risk of death, serious injury, property damage, and void warranty.

- For use with potable water applications only.
- Do NOT pump flammable or explosives fluids such as gasoline, fuel oil, kerosene, etc
- Do NOT pump chemicals or corrosive liquids.
- ALWAYS install a pressure relief valve to match system pressure ratings and maximum flow rate.
- Do NOT exceed max. working pressure: 125 PSIG or 100 PSIG (depending on your tanks nameplate rating).
- Do NOT exceed operating temperature: 120°F (48°C) Max.
- Do NOT expose to freezing temperatures: 35°F (2°C) Min.
- Shelter tank from corrosive spray or substances; i.e. chlorine, groundwater with high salinity. Do NOT install tank where it will be subjected to spray from irrigation or landscape sprinkler systems. Exposure to such spray could result in corrosion of the tank.
- Do not install in direct sunlight. Excessive sun heat may cause distortion or other damage to non-metallic parts.
- Properly size the tank to account for increased water temperature in outdoor applications.
- Regularly inspect tank; this tank will over time corrode or fail and/or may burst and/or leak or flood and/or explode as it is pressurized. If corrosion or damage visible, have qualified professional remove tank from service immediately.
- ALWAYS disconnect electrical power to pump and bleed off water pressure before servicing.
- Do NOT puncture or incinerate.
- Do NOT chain tank as chain may damage corrosion protective paint covering.

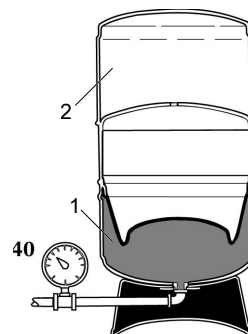


1. Prior to shipping, the tank is pressurized to a standard pre-charge as defined in the [Operation](#) section.



1. Water
2. Air

2. As water enters the tank, the air above the diaphragm is compressed and its volume is reduced by the volume of water that enters.



1. Water
2. Air

3. The pressure in the tank rises. Water continues to enter until the pump cut-out pressure is reached. The pump shuts off and the tank is now filled.

Product description

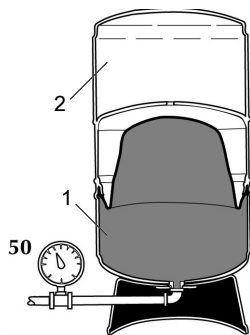
Water System Tanks are a pre-charged diaphragm type vessel which have been manufactured to meet the requirements of ANSI/NSF Standard-61G (for potable water). This product is specifically designed for ambient temperature water applications "only" where constant system pressure is desired to minimize pump cycle (preventing frequent stops and starts). It is highly recommended that you enlist the aid of a qualified service professional to properly size, install, and regularly maintain your Water System Tank to ensure years of safe and trouble free service.

Features and operating cycles

The water systems tank concept

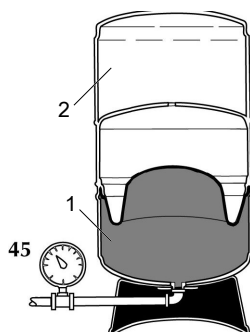
The water system tank does more than simply store water. It helps to protect the system components. A properly sized tank will provide adequate flow even when the pump is not running. It saves energy by reducing the number of pump starts. In addition, the water system tank provides increased system component life due to fewer pump cycles.

The water system tank consists of a steel tank (A) containing a sealed-in-place heavy duty diaphragm (B) which separates air from the water. The portion of the tank where water is stored (C) is lined to isolate water from the metal tank. This protects the tank from internal corrosion.



- 1. Water
- 2. Air

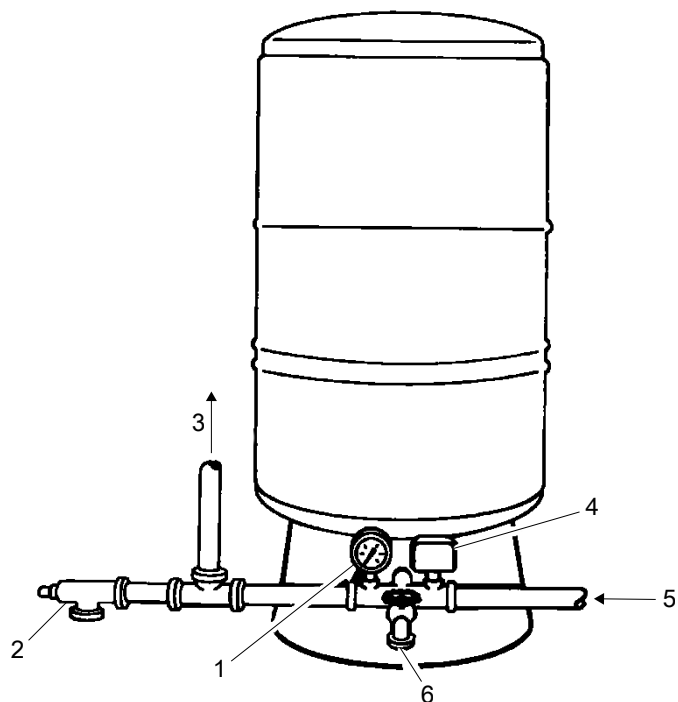
4. The pressure in the air chamber forces water into the system when a demand occurs without causing the pump to operate immediately. Pressure in the chamber finally drops to the pump cut-in pressure, the pump switch activates the pump and repeats the filling cycle.



- 1. Water
- 2. Air

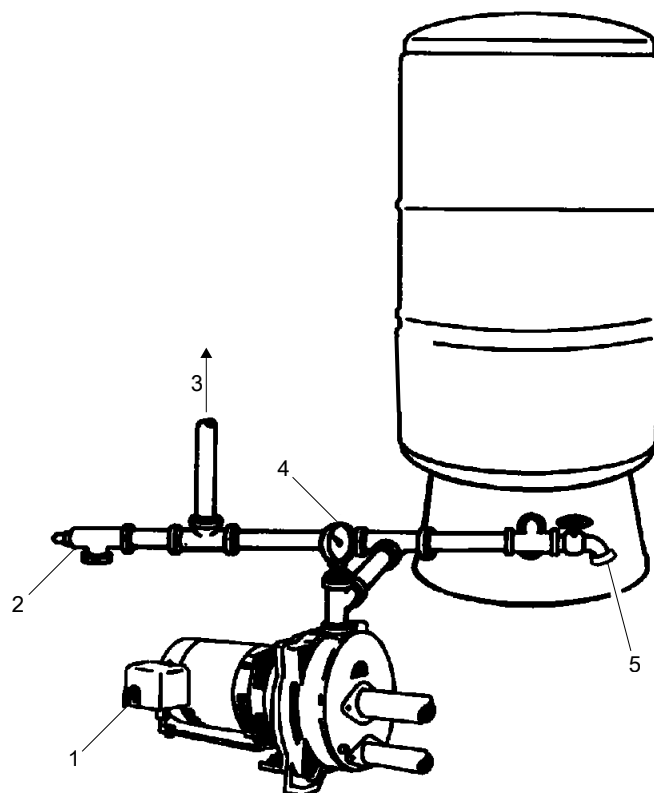
Installation procedures

Figure 1: Typical submersible pump installation



- 1. Pressure gauge
- 2. Relief valve
- 3. To service
- 4. Pressure switch
- 5. Water supply
- 6. Drain

Figure 2: Typical jet pump installation



- 1. Pressure switch
- 2. Relief valve
- 4. Pressure gauge
- 5. Drain

3. To service



WARNING: Electrical Shock Hazard

Risk of death, serious injury, property damage. Disconnect power and bleed off water pressure before servicing this product.

1. When replacing an existing water tank, drain-off water and bleed-off air completely from tank before discarding.
2. Set and position new tank on a firm, level surface with adequate drainage. Typical installation shown in [Figure 1](#) and [Figure 2](#).
3. For best results use new piping; i.e. iron, copper, or rigid PVC.

NOTICE:

To optimize performance, avoid effect of friction loss and elevation differences. Install tank close to pressure switch: within 24 inches (max).

4. If your system is capable of exceeding a working pressure of 125/100 psig (typically submersible pumps), install a pressure relief valve (rated at 125/100 psig or less, but greater than turn off pressure) in the system no more than 10 feet from the tank. The valve should be the same pipe size as the tank outlet. This is not necessary on tank-mounted jet pump units.



WARNING: Explosion Hazard

Risk of death, serious injury, property damage and void warranty. Do not exceed operating pressure noted on tanks rating nameplate.

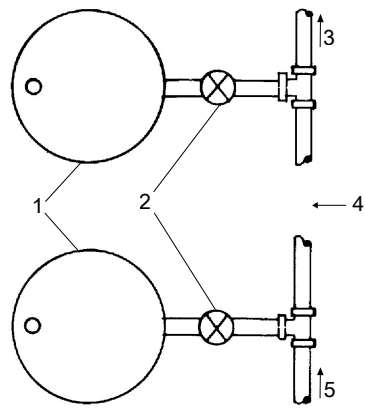
NOTICE:

Product damage hazard. Over stressing joint during assembly will crack tank, fitting, or both. Always support tank fittings w/wrench when threading or tightening connecting pipe.

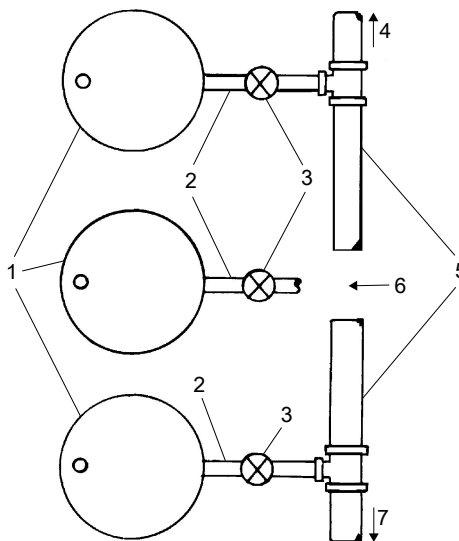
5. Connect tank to the pump discharge line using the same size pipe as the pump tap, or larger.
6. The tank should be flushed five times prior to household use, see the [Operation](#) section.

Multiple tank installation procedure

Water system tanks can be connected together to increase supply of usable water (drawdown). Two tanks of same size will double the supply and three tanks will triple the supply. When using a high capacity pump, the manifold and pressure switch assembly must be installed in the pipe line as close to center of tanks as possible. Manifold and main should be two times the size of feederline.



1. Water systems tanks
2. Gate valve
3. To service piping
4. Pressure switch location when using submersible pump
5. From well



1. Water systems tanks
2. Feeder line
3. Gate valve
4. To service piping (main)
5. Manifold
6. Pressure switch location when using submersible pump
7. From well

Operation



WARNING: Explosion Hazard

Risk of death, serious injury, property damage, and void warranty.

- ALWAYS install a pressure relief valve to match system pressure ratings and maximum flow rate.
- Do NOT exceed maximum working pressure: 125 PSIG or 100 PSIG (depending on your tanks nameplate rating).

Before pumping water into your system:

1. Verify your tanks standing air pressure:
 - record here: _____ PSIG (as received new)

NOTICE:

Your tank has been factory pre-charged to 38 PSIG. Confirm pressure at air valve on tank. Using an accurate auto tire gauge (only).

2. Determine the pumps cut-in pressure setting:
- record here: _____ PSIG (switch)
-

NOTICE:

Cut-in pressure information can be found "on" or "in" the pressure switch cover.

3. Adjust tanks pre-charge air pressure:
- 2-3 PSIG (below) cut-in pressure setting of pump.
 - record here: _____ PSIG (active tank)
-

**WARNING: Explosion Hazard**

Risk of death, serious injury, property damage, and void warranty.

- Release or add air pressure at tank valve ONLY.
 - Remove air by depression valves center pin.
 - Add air with hand or foot operated bicycle pump ONLY.
-

4. Release air or add air to the tank to make the pressure in the tank 2-3 psig LESS than the pump cut-in pressure setting.
5. It will be necessary to expel air from the piping system on new installations. To do this open all faucets and turn on the pump. Observe that a mixture of water and air will sputter from the faucet. Run the system until a steady flow of water exists. Open and close the faucets several times to assure that all air has been removed. If streams do not become steady, an air leak may exist. Check for leaks on suction side piping.
6. It may be necessary to make final adjustments on the system pressure switch setting because at times the actual pressure switch setting will vary from what is stated on the cover. Such variation, though not harmful, could cause a momentary lag of water delivery. To make this adjustment follow these steps:
- a. Fill the system until the pump shuts off.
 - b. Open a faucet and drain water system tank until pump starts.
 - c. If there is a pause in water flow from time water system tank is emptied and pump starts up again, decrease air pressure in tank until it is 2 to 3 psig below cut-in pressure setting. See the [Troubleshooting](#) section 3 (a-b) for procedure.
 - d. Close the faucets and refill the water system tank. Repeat steps (b) and (c) if necessary until there is no longer a pause in water flow.

Troubleshooting

If you think you have a problem with your water system tank, you should make the following tests and observations before you call your professional dealer.

1. Observe water system operation and note any unusual occurrence such as water spurting from a faucet rather than a steady flow (indicates air in the system) or short cycling of the pump (rapid starts and stops).
2. In the event that evidence of a small leak near the water fitting appears, check at elbow. The introduction of cold water

to a warm tank may form condensation especially in warmer climates. It is important to provide adequate drainage.

3. The tank drawdown is governed by the air pressure in the tank and the cut-in and cut-out pressure settings on the pressure switch. If you have concerns about the drawdown, you should check those settings as follows:
 - a. **Air charge in tank:** Turn off electric power to the pump. Open a nearby faucet and drain the tank completely. Check the pressure in the water system tank using a standard, high quality tire gauge. If the air pressure in the tank is not approximately 2-3 psi below the pump cut-in setting, tank pressure must be adjusted by a qualified professional. Replace the valve stem cap. For suspected air leakage soapy water can be used to check the air valve and tank seams for leaks. If a tank leak appears replacement by a qualified professional is required.
 - b. **Pressure switch setting:** Start the pump allowing system pressure to build until cut-off setting is reached (note gauge pressure once pump stops). Then open faucet draining tank down until cut-in setting is reached (note gauge pressure once pump starts). The proper pressure differential would be 20 psi (not exceeding 25 psi). If your system pressure is not maintaining a proper differential you should contact a qualified professional for service.

Tank decommission and disposal

Your water system tank has a limited life expectancy and will undoubtedly need to be replaced at some point. When decommissioning your old pressurized tank it is necessary to follow these important procedures to ensure safe disposal:

**WARNING: Electrical Shock Hazard**

Risk of death, serious injury, property damage. Disconnect power and bleed off water pressure before servicing this product.

**WARNING: Explosion or Rupture Hazard**

When removing an existing water tank, drain water and bleed-off air completely. Leaving air in the tank creates an explosion hazard that can cause death or serious injury. Do NOT puncture or incinerate. Properly dispose of the tank in accordance with state and local codes.

Notes

Warranty

Xylem Inc., the warrantor, extends the following LIMITED WARRANTY to the owner of this water system tank.

1. Tank

If within five years after installation the tank or, a part thereof shall prove upon examination by the warrantor to be defective in material or workmanship, the warrantor, at his option, shall exchange or repair such part or portion. Proof of Installation is required otherwise the warranty period is from manufactured date. The warranty on the replacement tank will be limited to the unexpired term of the original warranty.

2. Condition and expectations

This warranty shall apply only when the tank is installed in accordance with local plumbing and building codes, ordinances, regulations, and good industry practices, and only when the tank is installed, operated and maintained in accordance with this manual and Seller's instructions. In addition, a high pressure electrical cut-off switch and/or a pressure relief valve must be installed when the tank is installed on an ambient temperature water system whose maximum working pressure has the ability to exceed 100 pounds per square inch gauge (psig).

a. This warranty shall apply only when the water system is used:

1. on ambient temperature water systems at pressures not exceeding the working pressure for the water system;
2. in the United States, its territories or possessions, and Canada,

b. The following shall void this warranty: any accident, any misuse, physical damage, abuse (including freezing) to the water system tank; any alteration of the tank; any operation of the tank in a modified form; any repair of the tank other than by Seller or without Seller's written approval; any damage from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; and any damage due to a defective power supply or improper electrical protection,

c. Seller's obligations to repair and/or replace hereunder are conditioned upon written notice of any alleged defect within then (10) calendar days of its discovery.

3. Service and repair expense

Under this limited warranty the warrantor will provide only a replacement tank or part thereof. The owner is responsible for all other costs. Such costs may include but are not limited to:

- a. Labor charges for service, removal, repair, or reinstallation of the water system or any component part,
- b. Shipping and delivery charges for forwarding the new tank or replacement part from the nearest distributor and returning the claimed defective tank or part to such distributor except in the state of California where such charges are the manufacturer's responsibility.

4. Limitation on implied warranties

Implied warranties, including any warranty of merchantability imposed on the sale of this tank under state law are limited to five (5) year duration for the tank or any of its parts. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

5. Claim procedures

Any claim under this warranty should be initiated with the dealer who sold the tank, or with any other dealer handling the warrantor's products. If this is not practicable, the owner should contact:

U.S. Customers

Xylem Inc.

2881 East Bayard St.

Seneca Falls, NY 13148

Canadian Customers

Xylem Inc.

55 Royal Road

Guelph, ON N1H1T1

a. The warrantor will only honor replacement with identical or similar tank or parts thereof which are manufactured or distributed by the warrantor,

b. Dealer replacements are made subject to in-warranty validation by warrantor,

6. Limitations/Disclaimers

No other express warranty has been or will be made on behalf of the warrantor with respect to the tank or the installation, operation, repair or replacement of the tank.

In no event is seller liable for any other form of damages, whether direct, indirect, liquidated, incidental, consequential, punitive, exemplary or special damages, including but not limited to loss of use of the unit, inconvenience, loss or damage to personal property, loss of profit, loss of production, loss of anticipated savings or revenue, or loss of opportunity.

The warrantor shall not be liable by virtue of this warranty or otherwise for damage to any persons or property, whether direct or indirect, and whether arising in contract or in tort.

a. Some states do not allow the exclusion or limitation of the incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

b. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state,

c. The terms of this agreement and all rights and obligations hereunder shall be governed by the laws of the jurisdiction of seller's office to which this order has been submitted.

Fill in the following for your own reference. Keep it. Registration is not a condition of warranty. The model and serial number are found on the water system tank.

Model no. _____ Serial no. _____ Date installed _____ Dealer's name _____

Dealer's address _____ Phone no. _____
City and state (provincial) _____ Zip (postal code) _____

Keep this warranty posted adjacent to the tank for future reference.

Instrucciones de seguridad

AVISO:

CONSERVE ESTE MANUAL PARA USO DEL PROPIETARIO.

AVISO:

La etiqueta de seguridad, pieza n.º 205817, debe instalarse en el cuerpo del tanque. Si falta o ha sido destruida, debe reemplazarse.



ADVERTENCIA:

Lea atentamente el manual de instrucciones para evitar lesiones personales graves y peligros para la propiedad, así como para garantizar el uso seguro y el cuidado adecuado de este producto.

Su seguridad y la seguridad de los demás son extremadamente importantes en la instalación, el uso y el servicio de este producto. En este manual y en su propio tanque de agua se proporcionan muchos mensajes e instrucciones relacionados con la seguridad para advertir sobre posibles peligros. **Lea atentamente y obedezca todos los mensajes e instrucciones de seguridad antes de intentar ensamblar, instalar, operar o mantener este producto.** Para ayudar a reconocer esta información, observe los siguientes símbolos.



PELIGRO:

PELIGRO indica una situación peligrosa que, si no se evita, provocará lesiones graves o la muerte.



ADVERTENCIA:

ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN:

PRECAUCIÓN indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede producir lesiones leves o moderadas.

AVISO:

AVISO indica información importante que, si no se sigue, puede provocar daños en el equipo.



ADVERTENCIA:

Lea atentamente las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento del producto. Si no sigue las instrucciones y advertencias del manual, se pueden producir lesiones graves o mortales y/o daños a la propiedad y se anulará la garantía del producto. Este producto debe ser instalado por un profesional calificado. Siga todos los códigos y regulaciones locales y estatales aplicables; en ausencia de dichos códigos, siga las ediciones actuales del Código Nacional de Plomería (National Plumbing Code) y del Código Nacional de Electricidad (National Electric Code), según corresponda.



ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica

Riesgo de muerte, lesiones personales graves, daños a la propiedad. Desconecte la alimentación y purgue la presión del agua antes de realizar el mantenimiento de este producto.

ES

Todos los mensajes de seguridad generalmente le informarán sobre el tipo de peligro, qué puede suceder si no sigue el mensaje de seguridad y cómo evitar el riesgo de lesiones.

Definición

NSF (National Sanitation Foundation) - NSF International es una compañía de salud y seguridad pública que proporciona soluciones de gestión de riesgos de salud y seguridad pública a compañías, gobiernos y consumidores de todo el mundo.



ADVERTENCIA: Peligro de Rotura o Explosión

Riesgo de muerte, lesiones graves, daños a la propiedad y anulación de la garantía.

- Para uso con aplicaciones de agua potable únicamente.
- NO bombee líquidos inflamables o explosivos como gasolina, fueloil, queroseno, etc.
- NO bombee productos químicos ni líquidos corrosivos.
- SIEMPRE instale una válvula de alivio de presión que coincida con las clasificaciones de presión del sistema y el caudal máximo.
- NO exceda la presión máxima de trabajo: 125 PSIG o 100 PSIG (según la clasificación de la placa de identificación de su tanque).
- NO exceda la temperatura de funcionamiento: 120 °F (48 °C) máx.
- NO exponer a temperaturas de congelación: 35 °F (2 °C) mín.
- Proteja el tanque de la pulverización o de sustancias corrosivas, como cloro, agua subterránea con alta salinidad. NO instale el tanque donde estará sujeto a pulverización desde sistemas de irrigación o rociadores horizontales. La exposición a dicha pulverización puede provocar corrosión en el tanque.
- No lo instale bajo la luz solar directa. El calor solar excesivo puede provocar distorsión u otros daños en las piezas no metálicas.
- Dimensione adecuadamente el tanque para tener en cuenta el aumento de la temperatura del agua en aplicaciones al aire libre.
- Inspeccione regularmente el tanque; con el tiempo, este tanque se corroerá o fallará y/o puede explotar y/o presentar fugas o inundaciones y/o explotar a medida que se presuriza. Si se observa corrosión o daños, haga que un profesional calificado retire el tanque del servicio inmediatamente.
- SIEMPRE desconecte la alimentación eléctrica de la bomba y libere la presión del agua antes de realizar el mantenimiento.
- NO lo perforo ni incinere.
- NO encadene el tanque, ya que la cadena puede dañar la cubierta de pintura protectora contra la corrosión.

Descripción del producto

Los tanques del sistema de agua son un recipiente de tipo diafragma precargado que se ha fabricado para cumplir con los requisitos del Standard-61G (para agua potable). Este producto está diseñado específicamente para aplicaciones de agua a temperatura ambiente "solo" donde se desea una presión constante del sistema para minimizar el ciclo de la bomba (evitando paradas y arranques frecuentes). Se recomienda enfáticamente que solicite la ayuda de un profesional de servicio calificado para dimensionar, instalar y brindar mantenimiento regular a su tanque del sistema de agua para garantizar años de servicio seguro y sin problemas.

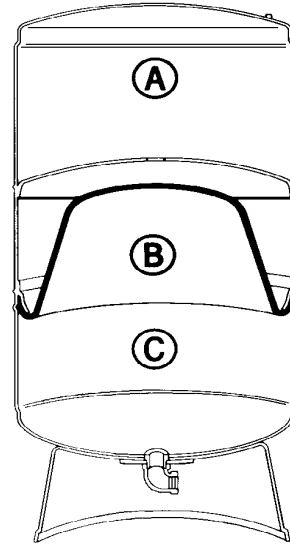
Características y ciclos de funcionamiento

El concepto de tanque de sistemas de agua

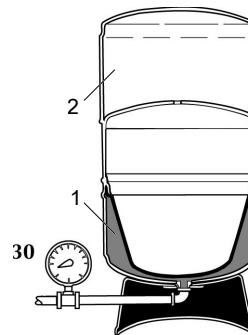
El tanque del sistema de agua no solo almacena agua. Ayuda a proteger los componentes del sistema. Un tanque del tamaño adecuado proporcionará un flujo adecuado incluso cuando la bomba no esté funcionando. Ahorra energía al reducir

la cantidad de arranques de la bomba. Además, el tanque del sistema de agua proporciona una mayor vida útil a los componentes del sistema debido a la menor cantidad de ciclos de la bomba.

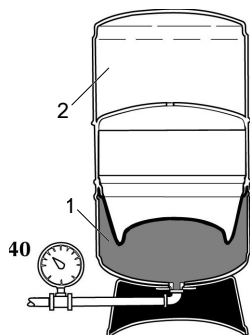
El tanque del sistema de agua consiste en un tanque de acero (A) que contiene un diafragma de servicio pesado sellado en el lugar (B), que separa el aire del agua. La parte del tanque donde se almacena el agua (C) está forrada para aislar el agua del tanque metálico. Esto protege el tanque de la corrosión interna.



1. Antes del envío, el tanque se presuriza a una precarga estándar según se define en la sección [Funcionamiento](#).

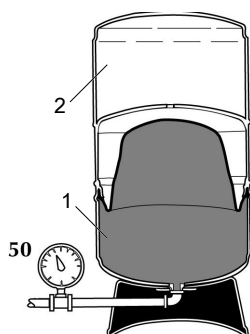


1. Agua
 2. Aire
2. A medida que ingresa agua al tanque, el aire por encima del diafragma se comprime y su volumen se reduce en la medida del volumen de agua que ingresa.



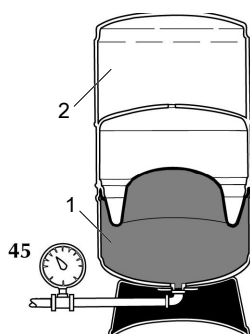
- 1. Agua
- 2. Aire

- 3. La presión en el tanque aumenta. El agua continúa ingresando hasta que se alcanza la presión de corte de la bomba. La bomba se apaga y el tanque ahora está lleno.



- 1. Agua
- 2. Aire

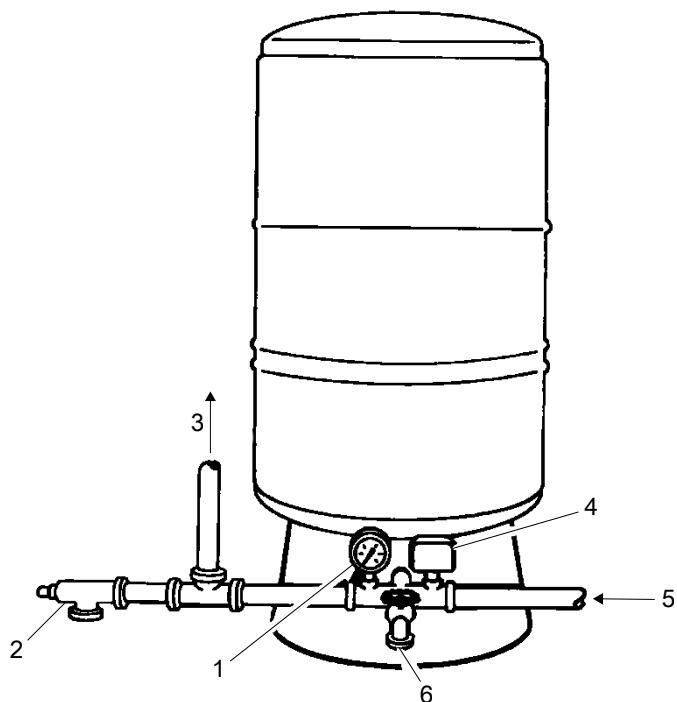
- 4. La presión en la cámara de aire fuerza el agua al sistema cuando se produce una demanda sin hacer que la bomba comience a funcionar de inmediato. La presión en la cámara finalmente cae a la presión de corte de la bomba, el interruptor de la bomba activa la bomba y repite el ciclo de llenado.



- 1. Agua
- 2. Aire

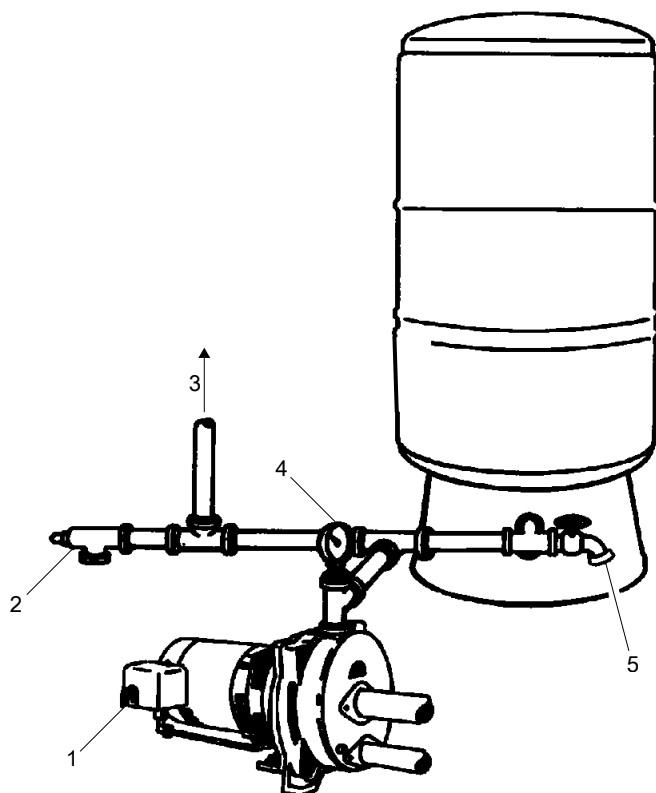
Procedimientos de instalación

Figura 3: Instalación típica de la bomba sumergible



- 1. Medidor de presión
- 2. Válvula de alivio
- 3. Al servicio
- 4. Interruptor de presión
- 5. Suministro de agua
- 6. Drenaje

Figura 4: Instalación típica de la bomba de chorro



- 1. Interruptor de presión
- 2. Válvula de alivio
- 4. Medidor de presión
- 5. Drenaje

**ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica**

Riesgo de muerte, lesiones personales graves, daños a la propiedad. Desconecte la alimentación y purgue la presión del agua antes de realizar el mantenimiento de este producto.

1. Cuando reemplace un tanque de agua existente, drene el agua y purgue el aire completamente del tanque antes de desecharlo.
2. Coloque y posicione el tanque nuevo en una superficie firme y nivelada con drenaje adecuado. La instalación típica se muestra en la [Figura 1](#) y la [Figura 2](#).
3. Para obtener mejores resultados, utilice tuberías nuevas, por ejemplo, hierro, cobre o PVC rígido.

AVISO:

Para optimizar el rendimiento, evite el efecto de la pérdida por fricción y las diferencias de elevación. Instale el tanque cerca del interruptor de presión: a menos de 24 pulgadas (máx.).

4. Si su sistema es capaz de exceder una presión de trabajo de 125/100 psig (generalmente bombas sumergibles), instale una válvula de alivio de presión (calificada a 125/100 psig o menos, pero mayor que la presión de apagado) en el sistema a no más de 10 pies del tanque. La válvula debe tener el mismo tamaño de tubería que la salida del tanque. Esto no es necesario en las unidades de bomba de chorro montadas en el tanque.

**ADVERTENCIA: Peligro de explosión**

Riesgo de muerte, lesiones graves, daños a la propiedad y anulación de la garantía. No exceda la presión de funcionamiento indicada en la placa de identificación de clasificación de los tanques.

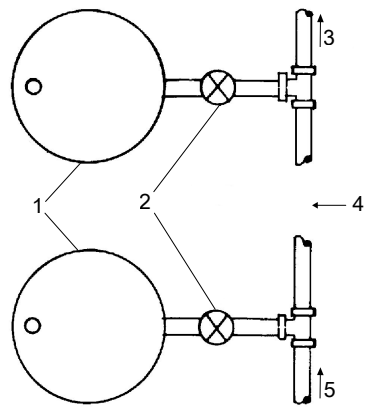
AVISO:

Peligro de daños al producto. Si se sobrecarga la junta durante el montaje, se agrietará el tanque, el accesorio o ambos. Siempre sostenga los accesorios del tanque con una llave al enroscar o apretar la tubería de conexión.

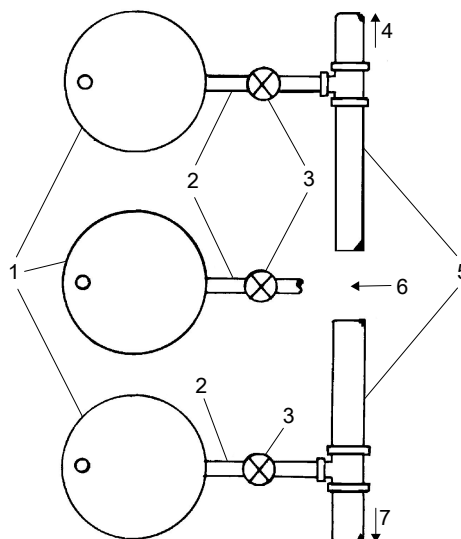
5. Conecte el tanque a la línea de descarga de la bomba utilizando una tubería del mismo tamaño que el grifo de la bomba, o más grande.
6. El tanque debe purgarse cinco veces antes del uso doméstico; consulte la sección [Funcionamiento](#).

Procedimiento de instalación de tanques múltiples

Se pueden conectar varios tanques del sistema de agua para aumentar el suministro de agua utilizable (volumen de descarga). Dos tanques del mismo tamaño duplican el suministro y tres tanques triplican el suministro. Cuando se utiliza una bomba de alta capacidad, el conjunto del colector y del interruptor de presión debe instalarse en la tubería lo más cerca posible del centro de los tanques. El colector y el principal deben tener el doble de tamaño que la línea de alimentación.



1. Tanques del sistema de agua
2. Válvula de compuerta
3. Para reparar tuberías
4. Ubicación del interruptor de presión cuando se utiliza una bomba sumergible
5. Desde el pozo



1. Tanques del sistema de agua
2. Línea de alimentación
3. Válvula de compuerta
4. A la tubería de servicio (principal)
5. Tubería colectora de agua
6. Ubicación del interruptor de presión cuando se utiliza una bomba sumergible
7. Desde el pozo

Funcionamiento**ADVERTENCIA: Peligro de explosión**

Riesgo de muerte, lesiones graves, daños a la propiedad y anulación de la garantía.

- SIEMPRE instale una válvula de alivio de presión que coincida con las clasificaciones de presión del sistema y el caudal máximo.
- NO exceda la presión máxima de trabajo: 125 PSIG o 100 PSIG (según la clasificación de la placa de identificación de su tanque).

Antes de bombear agua al sistema:

1. Verifique la presión del aire en reposo de los tanques:
 - registrar aquí: _____ PSIG (recibido nuevo)

AVISO:

Su tanque viene precargado de fábrica a 38 PSIG. Confirme la presión en la válvula de aire del tanque. Usar un medidor preciso de neumáticos para automóviles (solamente).

2. Determine el ajuste de presión de corte de la bomba:
 - registrar aquí: _____ PSIG (interruptor)

AVISO:

La información de presión de corte puede encontrarse “sobre” o “en” la cubierta del interruptor de presión.

3. Ajuste la presión de aire precargado de los tanques:
 - Ajuste de presión de encendido de la bomba: 2-3 PSIG (por debajo).
 - registrar aquí: _____ PSIG (tanque activo)



ADVERTENCIA: Peligro de explosión

Riesgo de muerte, lesiones graves, daños a la propiedad y anulación de la garantía.

- Libere o agregue presión de aire SOLO en la válvula del tanque.
- Elimine el aire presionando el pasador central de las válvulas de purga.
- Agregue aire SOLO con un inflador de bicicleta manual o de pie.

4. Libere aire o agregue aire al tanque para que la presión en el tanque sea de 2-3 psig MENOS que el ajuste de presión de corte de la bomba.
5. Será necesario expulsar aire del sistema de tuberías en instalaciones nuevas. Para hacerlo, abra todos los grifos y encienda la bomba. Tenga en cuenta que una mezcla de agua y aire salpicará desde la grifería. Haga funcionar el sistema hasta que haya un flujo constante de agua. Abra y cierre los grifos varias veces para asegurarse de que se haya eliminado todo el aire. Si las corrientes no se estabilizan, puede producirse una fuga de aire. Verifique en busca de fugas en el lado de la tubería de succión.
6. Es posible que sea necesario realizar ajustes finales en la configuración del interruptor de presión del sistema porque, en ocasiones, la configuración real del interruptor de presión puede variar de lo que se indica en la cubierta. Dicha variación, aunque no es perjudicial, puede provocar una interrupción momentánea del suministro de agua. Para realizar este ajuste, siga los pasos a continuación:
 - a. Llene el sistema hasta que la bomba se apague.
 - b. Abra un grifo y drene el tanque del sistema de agua hasta que la bomba arranque.
 - c. Si hay una pausa en el flujo de agua desde el momento en que se vacía el tanque del sistema de agua y la bomba arranca nuevamente, disminuya la presión de aire en el tanque hasta que esté de 2 a 3 psig por debajo del ajuste de presión de corte. Consulte la sección 3 (a-b) [Resolución de problemas](#) para ver el procedimiento.
 - d. Cierre los grifos y vuelva a llenar el tanque del sistema de agua. Repita los pasos (b) y (c) si es necesario hasta que ya no haya una pausa en el flujo del agua.

Resolución de problemas

Si cree que tiene un problema con el tanque del sistema de agua, debe realizar las siguientes pruebas y observaciones antes de llamar a su distribuidor profesional.

1. Observe el funcionamiento del sistema de agua y preste atención a cualquier situación inusual, como agua que sale a chorros en lugar de fluir de manera constante (lo que indica presencia de aire en el sistema) o ciclos cortos de la bomba (arranques y paradas rápidas).
2. En caso de que aparezca evidencia de una pequeña fuga cerca del accesorio de agua, verifique en el codo. La introducción de agua fría en un tanque caliente puede formar condensación, especialmente en climas cálidos. Es importante proporcionar un drenaje adecuado.
3. El tanque extraído se rige por la presión de aire en el tanque y los ajustes de presión de entrada y salida en el interruptor de presión. Si tiene dudas sobre el volumen de descarga, debe verificar esos ajustes de la siguiente manera:
 - a. **Carga de aire en el tanque:** Apague la alimentación eléctrica de la bomba. Abra un grifo cercano y drene el tanque por completo. Verifique la presión en el tanque del sistema de agua con un medidor estándar de neumáticos de alta calidad. Si la presión de aire en el tanque no es de aproximadamente 2-3 psi por debajo del ajuste de corte de la bomba, la presión del tanque debe ser ajustada por un profesional calificado. Vuelva a colocar la tapa del vástago de la válvula. En caso de sospecha de fuga de aire, se puede utilizar agua jabonosa para verificar la válvula de aire y las costuras del tanque en busca de fugas. Si aparece una fuga en el tanque, debe ser reemplazada por un profesional calificado.
 - b. **Ajuste del interruptor de presión:** Arranque la bomba permitiendo que la presión del sistema aumente hasta alcanzar el ajuste de corte (tenga en cuenta la presión del manómetro una vez que la bomba se detenga). Luego abra el grifo para vaciar el tanque hasta que se alcance el ajuste de arranque (tome nota de la presión en el manómetro una vez que la bomba se encienda). El diferencial de presión adecuado sería de 20 psi (sin exceder los 25 psi). Si la presión del sistema no mantiene un diferencial adecuado, debe comunicarse con un profesional calificado para realizar el servicio.

Desmantelamiento y eliminación del tanque

El tanque del sistema de agua tiene una expectativa de vida limitada y, sin duda, deberá reemplazarse en algún momento. Al desmantelar el tanque presurizado antiguo, es necesario seguir estos importantes procedimientos para garantizar una eliminación segura:



ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica

Riesgo de muerte, lesiones personales graves, daños a la propiedad. Desconecte la alimentación y purgue la presión del agua antes de realizar el mantenimiento de este producto.



ADVERTENCIA: Peligro de Rotura o Explosión

Cuando retire un tanque de agua existente, drene el agua y purgue el aire por completo. Dejar aire en el tanque crea un peligro de explosión que puede provocar lesiones graves o la muerte. NO lo perforo ni incinere. Deseche correctamente el tanque de acuerdo con los códigos estatales y locales.

NOTAS

Garantía

Xylem Inc., el garante, extiende la siguiente GARANTÍA LIMITADA al propietario de este tanque del sistema de agua.

1. Tanque

Si dentro de los cinco años posteriores a la instalación el tanque o una parte del mismo demostrara, tras el examen por parte del garante, que es defectuoso en cuanto a material o mano de obra, el garante, a su elección, intercambiará o reparará dicha pieza o parte. Se requiere un comprobante de instalación; de lo contrario, el período de garantía será a partir de la fecha de fabricación. La garantía del tanque de reemplazo se limitará al plazo vigente de la garantía original.

2. Condición y expectativas

Esta garantía se aplicará solo cuando el tanque se instale de acuerdo con los códigos locales de plomería y construcción, las ordenanzas, las regulaciones y las buenas prácticas de la industria, y solo cuando el tanque se instale, opere y mantenga de acuerdo con este manual y las instrucciones del Vendedor. Además, se debe instalar un interruptor de corte eléctrico de alta presión y/o una válvula de alivio de presión cuando el tanque se instale en un sistema de agua a temperatura ambiente cuya presión de trabajo máxima tenga la capacidad de exceder las 100 libras por pulgada cuadrada (psig).

a. Esta garantía se aplicará solo cuando el sistema de agua se utilice:

1. en sistemas de agua a temperatura ambiente a presiones que no excedan la presión de trabajo para el sistema de agua;
2. en los Estados Unidos, sus territorios o posesiones y Canadá,

b. Lo siguiente anulará esta garantía: cualquier accidente, cualquier uso indebido, daño físico, abuso (incluido el congelamiento) al tanque del sistema de agua; cualquier alteración del tanque; cualquier operación del tanque de forma modificada; cualquier reparación del tanque que no sea realizada por parte del Vendedor o sin la aprobación por escrito del Vendedor; cualquier daño por desgaste normal, corrosión o ataque químico; y cualquier daño debido a un suministro de energía defectuoso o protección eléctrica inadecuada.

c. Las obligaciones del Vendedor de reparar y/o reemplazar en virtud del presente documento están condicionadas a la notificación por escrito de cualquier supuesto defecto dentro de los (10) días calendario posteriores a su descubrimiento.

3. Gastos de servicio y reparación

En virtud de esta garantía limitada, el garante proporcionará solo un tanque de reemplazo o parte del mismo. El propietario es responsable de todos los demás costos. Dichos costos pueden incluir, entre otros:

- a. Cargos de mano de obra por el servicio, la extracción, la reparación o la reinstalación del sistema de agua o cualquiera de sus componentes.
- b. Cargos de envío y entrega por el envío del nuevo tanque o pieza de reemplazo del distribuidor más cercano y la devolución del tanque o pieza defectuosa reclamada a dicho distribuidor, excepto en el estado de California, donde dichos cargos son responsabilidad del fabricante.

4. Limitación sobre garantías implícitas

Las garantías implícitas, incluida cualquier garantía de comercialización impuesta a la venta de este tanque en virtud de la ley estatal, se limitan a cinco (5) años de duración para el tanque o cualquiera de sus piezas. Algunos estados no permiten las limitaciones al plazo de duración de una garantía implícita, por lo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse en su caso.

5. Procedimientos de reclamación

Cualquier reclamación bajo esta garantía debe iniciarse con el distribuidor que vendió el tanque o con cualquier otro distribuidor que comercialice los productos del garante. Si esto no es posible, el propietario debe comunicarse con:

Clientes estadounidenses

Xylem Inc.

2881 East Bayard St.

Seneca Falls, NY 13148

Clientes canadienses

Xylem Inc.

55 Royal Road

Guelph, ON N1H1T1

- a. El garante solo respetará el reemplazo con tanques idénticos o similares o piezas de estos que sean fabricados o distribuidos por el garante.
- b. Los reemplazos por parte del distribuidor están sujetos a la validación de la garantía por parte del garante.

6. Limitaciones/Descargos de responsabilidad

No se ha realizado ni se realizará ninguna otra garantía expresa en nombre del garante con respecto al tanque o a la instalación, funcionamiento, reparación o reemplazo del tanque.

En ningún caso el vendedor será responsable por otra forma de daños, ya sean directos, indirectos, liquidados, incidentales, resultantes, punitivos, ejemplares o especiales incluidos, sin limitación, la pérdida de ganancias, la pérdida de ahorros anticipados o ganancias, la pérdida de ingresos, la pérdida de negocios, la pérdida de producción, la pérdida de oportunidad o la pérdida de reputación.

El garante no será responsable, en virtud de esta garantía ni de otro modo, por daños a personas o bienes, ya sean directos o indirectos, y ya se deriven de un contrato o de un acto ilícito.

- a. Algunos estados no permiten las exclusiones o limitaciones de daños incidentales o resultantes, por lo que las limitaciones o exclusiones anteriores pueden no aplicarse en su caso.
- b. Esta garantía le otorga específicos derechos legales, y usted también puede tener otros derechos que varían de un estado a otro.
- c. Los términos de este acuerdo y todos los derechos y obligaciones en virtud del presente se regirán por las leyes de la jurisdicción de la oficina del vendedor a la que se ha enviado este pedido.

Complete los siguientes datos para referencia propia. Consérvelos. El registro no es una condición de la garantía. El modelo y el número de serie se encuentran en el tanque del sistema de agua.

Modelo n.º _____ N.º de serie _____ Fecha de instalación _____ Nombre
del concesionario _____ Dirección del concesionario
_____ N.º de teléfono _____ Ciudad y estado (provincial)
_____ Código postal (código postal) _____

Mantenga esta garantía publicada junto al tanque para referencia futura.

Consignes de sécurité

AVIS:

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL POUR LES BESOINS DE L'UTILISATEUR

AVIS:

L'étiquette de sécurité réf. 205817 doit être installée sur le corps du réservoir. S'il est manquant ou détruit, il doit être remplacé.



AVERTISSEMENT:

Lire attentivement le manuel d'instructions pour éviter les risques de blessure corporelle grave ou de dommage matériel et pour garantir une utilisation sûre et un bon entretien de ce produit.

Votre sécurité et celle des autres sont extrêmement importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. De nombreux messages et instructions liés à la sécurité ont été fournis dans ce manuel et sur votre propre réservoir d'eau pour avertir des dangers potentiels. **Lire attentivement et respecter tous les messages et instructions de sécurité avant d'essayer d'assembler, d'installer, d'utiliser ou d'entretenir ce produit.** Pour aider à reconnaître ces informations, veuillez observer les symboles suivants.



DANGER:

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.



AVERTISSEMENT:

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.



MISE EN GARDE:

MISE EN GARDE indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou moyennes.

AVIS:

AVIS indique des informations importantes qui, si elles ne sont pas suivies, peuvent endommager l'équipement.



AVERTISSEMENT:

Lire attentivement les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du produit. Le non-respect des instructions et avertissements du manuel peut entraîner des blessures graves ou mortelles et/ou des dommages matériels, et annulera la garantie du produit. Ce produit doit être installé par un professionnel qualifié. Respecter tous les codes et réglementations locaux et provinciaux applicables, en l'absence de ces codes, suivre les éditions actuelles du Code national de la plomberie et du Code national de l'électricité, le cas échéant.



AVERTISSEMENT: Risque de choc électrique

Risque de décès, de blessures graves, de dommages matériels. Débranchez l'alimentation et purgez la pression d'eau avant d'entretenir ce produit.

Tous les messages de sécurité vous indiqueront généralement le type de danger, ce qui peut se passer si vous ne respectez pas le message de sécurité et comment éviter le risque de blessure.

Définition

NSF (National Sanitation Foundation) - NSF International est la société de santé et de sécurité publiques raccordant des solutions de gestion des risques de santé et de sécurité publiques aux entreprises, aux gouvernements et aux consommateurs du monde entier.



AVERTISSEMENT: Risque d'explosion ou de rupture

Risque de décès, de blessures graves, de dommages matériels et d'annulation de la garantie.

- Pour utilisation avec des applications d'eau potable uniquement.
- Ne PAS pomper de fluides inflammables ou explosifs tels que l'essence, le mazout, le kérosène, etc.
- Ne PAS pomper de produits chimiques ou de liquides corrosifs.
- TOUJOURS installer une soupape de décharge pour correspondre aux pressions nominales du système et au débit maximal.
- Ne PAS dépasser la pression de service maximale : 125 PSIG ou 100 PSIG (selon la valeur nominale de la plaque signalétique de votre réservoir).
- Ne PAS dépasser la température de fonctionnement : 48 °C (120 °F) max.
- Ne PAS exposer à des températures de gel : 35 °F (2 °C) Min.
- Réservoir d'abris provenant de pulvérisations ou de substances corrosives, c'est-à-dire du chlore, des eaux souterraines avec une salinité élevée. Ne PAS installer le réservoir là où il sera soumis à une pulvérisation provenant des systèmes d'irrigation ou d'arrosage paysager. L'exposition à ce type de pulvérisation peut entraîner la corrosion du réservoir.
- Ne pas installer à la lumière directe du soleil. Une chaleur solaire excessive peut causer une distorsion ou d'autres dommages aux pièces non métalliques.
- Dimensionner correctement le réservoir pour tenir compte de l'augmentation de la température de l'eau dans les applications extérieures.
- Inspecter régulièrement le réservoir; ce réservoir se corrodera ou tombera en panne avec le temps et/ou pourrait éclater et/ou fuir ou s'inonder et/ou exploser lorsqu'il est sous pression. Si de la corrosion ou des dommages sont visibles, demander à un professionnel qualifié de retirer immédiatement le réservoir du service.
- TOUJOURS débrancher l'alimentation électrique de la pompe et purger la pression d'eau avant l'entretien.
- Ne PAS percer ni incinérer.
- Ne PAS chaîner le réservoir car la chaîne pourrait endommager le revêtement de peinture de protection contre la corrosion.

Description du produit

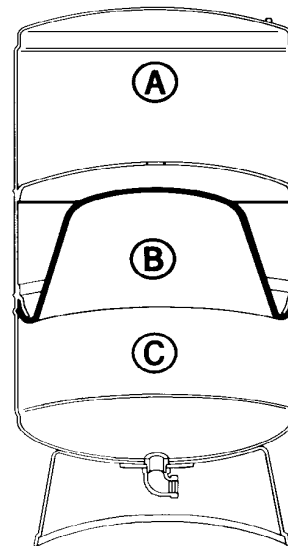
Les réservoirs du système d'eau sont des réservoirs à membrane préchargés qui ont été fabriqués pour répondre aux exigences de la norme ANSI/NSF Standard-61G (pour l'eau potable). Ce produit est spécialement conçu pour les applications d'eau à température ambiante « seulement » où une pression constante du système est souhaitée pour minimiser le cycle de la pompe (prévenant les arrêts et démarrages fréquents). Il est fortement recommandé de faire appel à un professionnel qualifié pour dimensionner, installer et entretenir régulièrement votre réservoir de système d'eau afin de garantir des années de service sûr et sans problème.

Caractéristiques et cycles de fonctionnement

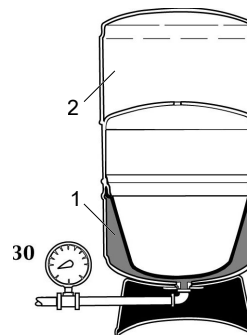
Le concept de réservoir de systèmes d'eau

Le réservoir du système d'eau ne se contente pas de stocker de l'eau. Il aide à protéger les composants du système. Un réservoir de bonne taille fournira un débit adéquat même lorsque la pompe ne fonctionne pas. Il permet d'économiser de l'énergie en réduisant le nombre de démarrages de la pompe. De plus, le réservoir du système d'eau augmente la durée de vie des composants du système en raison du nombre réduit de cycles de la pompe.

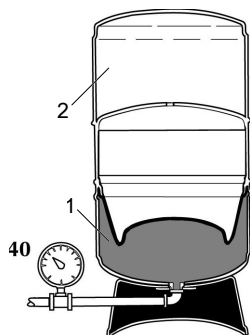
Le réservoir du système d'eau se compose d'un réservoir en acier (A) contenant une membrane robuste scellée en place (B) qui sépare l'air de l'eau. La partie du réservoir où l'eau est stockée (C) est doublée pour isoler l'eau du réservoir métallique. Ceci protège le réservoir de la corrosion interne.



1. Avant l'expédition, le réservoir est sous pression à une précharge standard telle que définie dans la section [Fonctionnement](#).

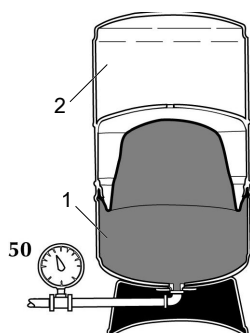


1. Eau
 2. Air
2. Lorsque l'eau pénètre dans le réservoir, l'air au-dessus de la membrane est comprimé et son volume est réduit par le volume d'eau qui pénètre.



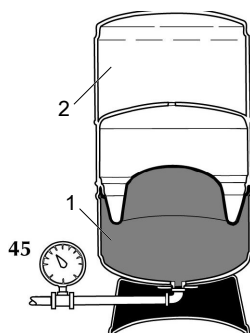
- 1. Eau
- 2. Air

3. La pression dans le réservoir augmente. L'eau continue d'entrer jusqu'à ce que la pression de coupure de la pompe soit atteinte. La pompe s'arrête et le réservoir est maintenant rempli.



- 1. Eau
- 2. Air

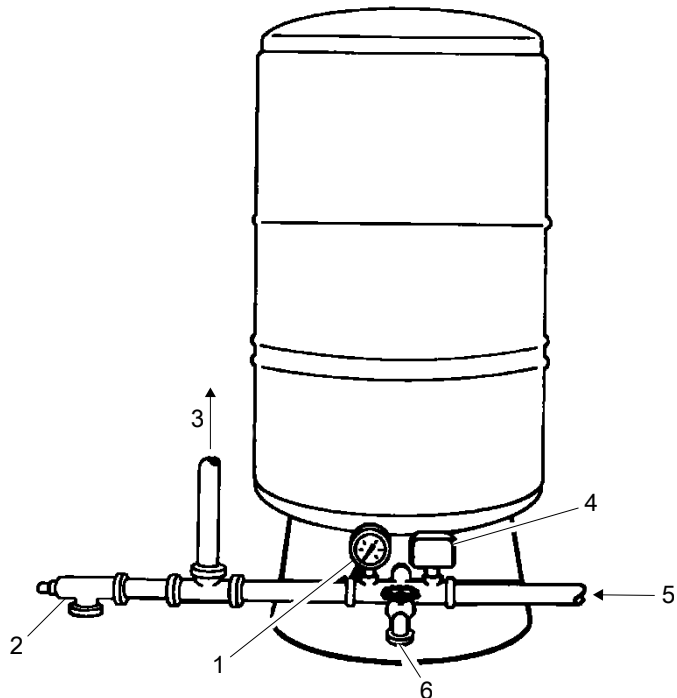
4. La pression dans la chambre à air force l'eau dans le système lorsqu'une demande se produit sans provoquer le fonctionnement immédiat de la pompe. La pression dans la chambre chute enfin à la pression de coupure de la pompe, le commutateur de la pompe active la pompe et répète le cycle de remplissage.



- 1. Eau
- 2. Air

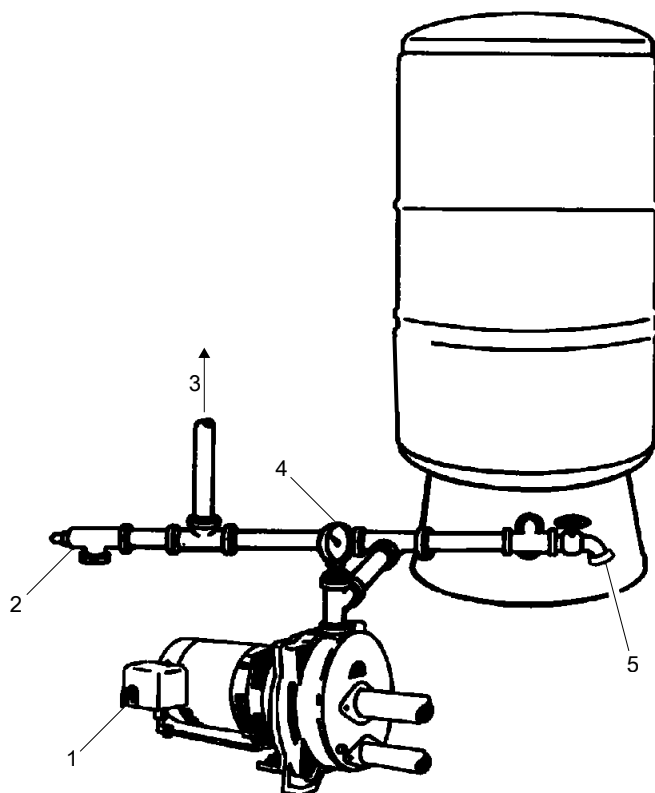
Procédures d'installation

Figure 5: Installation typique de la pompe submersible



- 1. Manomètre
- 2. Vanne de décharge
- 3. Pour l'entretien
- 4. Pressostat
- 5. L'alimentation en eau
- 6. Vidanger

Figure 6: Installation typique d'une pompe à jet



- 1. Pressostat
- 2. Vanne de décharge
- 4. Manomètre
- 5. Vidanger



AVERTISSEMENT: Risque de choc électrique

Risque de décès, de blessures graves, de dommages matériels. Débranchez l'alimentation et purgez la pression d'eau avant d'entretenir ce produit.

1. Lors du remplacement d'un réservoir d'eau existant, vidanger complètement l'eau et l'air du réservoir avant de le jeter.
2. Poser et positionner le nouveau réservoir sur une surface ferme et plane avec un drainage adéquat. Installation type illustrée à la [Figure 1](#) et à la [Figure 2](#).
3. Pour de meilleurs résultats, utiliser une nouvelle tuyauterie, c.-à-d. du fer, du cuivre ou du PVC rigide.

AVIS:

Pour optimiser les performances, éviter l'effet de la perte de friction et les différences d'élévation. Installer le réservoir près du pressostat : à moins de 24 pouces (max).

4. Si votre système est capable de dépasser une pression de fonctionnement de 125/100 PSIG (généralement des pompes submersibles), installer une soupape de décharge de pression (évaluée à 125/100 PSIG ou moins, mais supérieure à la pression d'arrêt) dans le système à moins de 3 mètres (10 pieds) du réservoir. La vanne doit avoir la même taille de tuyau que la sortie du réservoir. Ceci n'est pas nécessaire sur les pompes à jet montées sur réservoir.



AVERTISSEMENT: Risque d'explosion

Risque de décès, de blessures graves, de dommages matériels et d'annulation de la garantie. Ne pas dépasser la pression de fonctionnement indiquée sur la plaque signalétique des réservoirs.

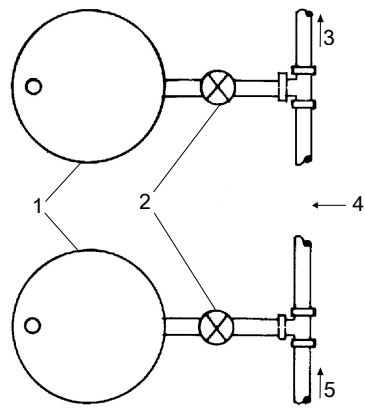
AVIS:

Risque d'endommagement du produit. Une pression excessive sur le joint pendant l'assemblage fissurera le réservoir, le raccord ou les deux. Toujours soutenir les raccords du réservoir avec une clé lors du filetage ou du serrage du tuyau de raccordement.

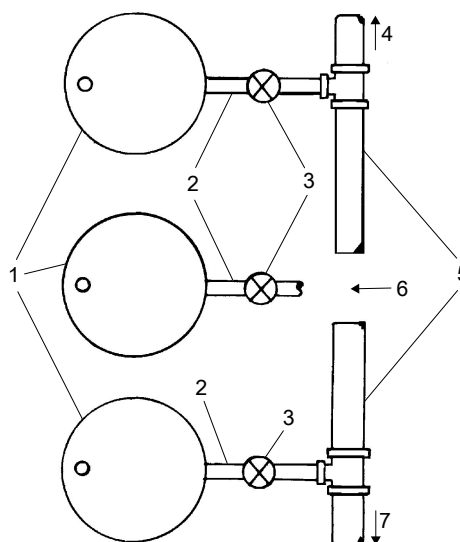
5. Raccorder le réservoir à la conduite de refoulement de la pompe en utilisant un tuyau de la même taille que le robinet de la pompe, ou plus grand.
6. Le réservoir doit être rincé cinq fois avant l'utilisation domestique, voir la section [Fonctionnement](#).

Procédure d'installation de plusieurs réservoirs

Les réservoirs du système d'eau peuvent être connectés ensemble pour augmenter l'alimentation en eau utilisable (aspiration). Deux réservoirs de même taille doubleront l'alimentation et trois réservoirs tripleront l'alimentation. Lors de l'utilisation d'une pompe de grande capacité, le collecteur et le pressostat doivent être installés dans la conduite aussi près que possible du centre des réservoirs. Le collecteur et l'alimentation principale doivent être deux fois plus grands que la conduite d'alimentation.



- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Réservoirs des systèmes d'eau | 4. Emplacement du pressostat lors de l'utilisation d'une pompe submersible |
| 2. Robinet-vanne | 5. De puits |
| 3. Pour entretenir la tuyauterie | |



- | | |
|---|--|
| 1. Réservoirs des systèmes d'eau | 5. Collecteur |
| 2. Conduite d'alimentation | 6. Emplacement du pressostat lors de l'utilisation d'une pompe submersible |
| 3. Robinet-vanne | 7. De puits |
| 4. Pour entretenir la tuyauterie (principale) | |

Fonctionnement



AVERTISSEMENT: Risque d'explosion

Risque de décès, de blessures graves, de dommages matériels et d'annulation de la garantie.

- TOUJOURS installer une soupape de décharge pour correspondre aux pressions nominales du système et au débit maximal.
- Ne PAS dépasser la pression de service maximale : 125 PSIG ou 100 PSIG (selon la valeur nominale de la plaque signalétique de votre réservoir).

Avant de pomper l'eau dans votre système :

1. Vérifier la pression d'air de vos réservoirs en position debout :
 - enregistrer ici : _____ PSIG (tel que reçu neuf)

AVIS:

Votre réservoir a été préchargé en usine à 38 PSIG. Confirmer la pression au niveau de la vanne d'air sur le réservoir. Utiliser une jauge de pneu automatique précise (uniquement).

2. Déterminer le réglage de la pression de coupure de la pompe :
 - enregistrer ici : _____ PSIG (commutateur)

AVIS:

Les informations de pression de coupure se trouvent « sur » ou « dans » le couvercle du pressostat.

3. Régler la pression d'air de précharge des réservoirs :
 - 2 à 3 PSIG (en dessous) réglage de pression de coupure de la pompe.
 - enregistrez ici : _____ PSIG (réservoir actif)



AVERTISSEMENT: Risque d'explosion

Risque de décès, de blessures graves, de dommages matériels et d'annulation de la garantie.

- Relâcher ou ajouter de la pression d'air au robinet du réservoir UNIQUEMENT.
- Retirer l'air par la goupille centrale des soupapes de dépression.
- Ajouter de l'air avec une pompe à vélo manuelle ou à pied UNIQUEMENT.

4. Libérer de l'air ou ajoutez de l'air au réservoir pour faire la pression dans le réservoir 2 à 3 PSIG de MOINS que le réglage de pression de coupure de la pompe.
5. Il sera nécessaire d'évacuer l'air du système de tuyauterie sur les nouvelles installations. Pour ce faire, ouvrir tous les robinets et allumez la pompe. Observer qu'un mélange d'eau et d'air va pulvériser du robinet. Faites fonctionner le système jusqu'à ce qu'il y ait un débit d'eau régulier. Ouvrir et fermer les robinets plusieurs fois pour vous assurer que tout l'air a été éliminé. Si les flux ne se stabilisent pas, une fuite d'air peut exister. Vérifier s'il y a des fuites dans la tuyauterie d'aspiration latérale.
6. Il peut être nécessaire d'effectuer les réglages finaux sur le réglage du pressostat du système, car parfois le réglage réel du pressostat variera de ce qui est indiqué sur le couvercle. Une telle variation, bien qu'elle ne soit pas nocive, pourrait causer un retard momentané de l'apport en eau. Pour effectuer ce réglage, suivre ces étapes :
 - a. Remplir le système jusqu'à ce que la pompe s'arrête.
 - b. Ouvrir un robinet et vidange le réservoir du système d'eau jusqu'à ce que la pompe démarre.
 - c. S'il y a une pause dans le débit d'eau à partir du moment où le réservoir du système d'eau est vidé et la pompe redémarre, diminuez la pression d'air dans le réservoir jusqu'à ce qu'elle soit de 2 à 3 PSIG en dessous du réglage de pression de coupure. Voir la section 3 **Dépannage** (a-b) pour la procédure.
 - d. Fermer les robinets et remplir le réservoir du système d'eau. Répéter les étapes (b) et (c) si nécessaire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pause dans le débit d'eau.

Dépannage

Si vous pensez avoir un problème avec le réservoir de votre système d'eau, vous devez effectuer les tests et observations suivants avant d'appeler votre revendeur professionnel.

1. Observer le fonctionnement du système d'eau et noter toute occurrence inhabituelle telle qu'une projection d'eau d'un robinet plutôt qu'un débit constant (indique l'air dans le système) ou un court cycle de la pompe (démarrage et arrêt rapides).
2. Dans le cas où la preuve d'une petite fuite près du raccord d'eau apparaît, vérifier au coude. L'introduction d'eau froide dans un réservoir chaud peut former de la condensation, en particulier dans les climats plus chauds. Il est important de fournir un drainage adéquat.
3. La vidange du réservoir est régie par la pression d'air dans le réservoir et les réglages de pression de coupure et de coupure sur le pressostat. Si vous avez des préoccupations concernant le prélèvement, vous devez vérifier ces paramètres comme suit :
 - a. **Charge d'air dans le réservoir** : couper l'alimentation électrique de la pompe. Ouvrir un robinet à proximité et vidanger complètement le réservoir. Vérifier la pression dans le réservoir du système d'eau à l'aide d'une jauge de pneu standard de haute qualité. Si la pression d'air dans le réservoir n'est pas d'environ 14 à 21 kPa (2 à 3 PSI) en dessous du réglage de coupure de la pompe, la pression du réservoir doit être ajustée par un professionnel qualifié. Replacer le capuchon de la tige de la vanne. En cas de suspicion de fuite d'air, de l'eau savonneuse peut être utilisée pour vérifier l'absence de fuites sur la vanne d'air et les joints du réservoir. Si une fuite de réservoir apparaît, un remplacement par un professionnel qualifié est requis.
 - b. **Réglage du pressostat** : démarrer la pompe en permettant à la pression du système de monter jusqu'à ce que le réglage de coupure soit atteint (noter la pression du manomètre une fois la pompe arrêtée). Puis ouvrir le réservoir de vidange du robinet jusqu'à ce que le réglage de coupure soit atteint (noter la pression de jauge une fois la pompe démarrée). Le différentiel de pression approprié serait de 138 kPa (20 psi) (ne dépassant pas 138 kPa ou 25 psi). Si la pression de votre système ne maintient pas un différentiel approprié, vous devez contacter un professionnel qualifié pour l'entretien.

Déclassement et élimination du réservoir

Le réservoir de votre système d'eau a une durée de vie limitée et devra sans aucun doute être remplacé à un moment donné. Lors de la mise hors service de votre ancien réservoir sous pression, il est nécessaire de suivre ces procédures importantes pour assurer une élimination sécuritaire :



AVERTISSEMENT: Risque de choc électrique

Risque de décès, de blessures graves, de dommages matériels. Débranchez l'alimentation et purgez la pression d'eau avant d'entretenir ce produit.



AVERTISSEMENT: Risque d'explosion ou de rupture

Lors du retrait d'un réservoir d'eau existant, vidanger complètement l'eau et purger complètement l'air. Laisser de l'air dans le réservoir crée un risque d'explosion qui peut causer la mort ou des blessures graves. Ne PAS percer ni incinérer. Éliminer correctement le réservoir conformément aux codes provinciaux et locaux.

Notes

Garantie

Xylem inc., le garant, étend la GARANTIE LIMITÉE suivante au propriétaire de ce réservoir de système d'eau.

1. Acceptation

Si, dans les cinq ans suivant l'installation, le réservoir ou une partie de celui-ci s'avère, après examen par le garant, défectueux en matière de matériaux ou de fabrication, le garant, à sa discrétion, échangera ou réparera cette pièce ou partie. Une preuve d'installation est requise sinon la période de garantie est à partir de la date de fabrication. La garantie sur le réservoir de remplacement sera limitée à la durée non expirée de la garantie d'origine.

2. État et attentes

Cette garantie ne s'applique que lorsque le réservoir est installé conformément aux codes locaux de plomberie et de construction, aux ordonnances, aux réglementations et aux bonnes pratiques de l'industrie, et seulement lorsque le réservoir est installé, utilisé et entretenu conformément au présent manuel et aux instructions du vendeur. En outre, un commutateur de coupure électrique haute pression et/ou une soupape de décharge de pression doivent être installés lorsque le réservoir est installé sur un système d'eau à température ambiante dont la pression de service maximale peut dépasser 100 livres par pouce carré de jauge (PSIG).

a. Cette garantie ne s'applique que lorsque le système d'eau est utilisé :

1. sur les systèmes d'eau à température ambiante à des pressions ne dépassant pas la pression de service pour le système d'eau;
2. aux États-Unis, dans ses territoires ou possessions, et au Canada,

b. Les éléments suivants annuleront cette garantie : tout accident, toute mauvaise utilisation, dommage physique, abus (y compris le gel) au réservoir du système d'eau; toute altération du réservoir; toute opération du réservoir sous une forme modifiée; toute réparation du réservoir autre que par le Vendeur ou sans l'approbation écrite du Vendeur; tout dommage dû à l'usure normale, la corrosion ou une attaque chimique; et tout dommage dû à une alimentation électrique défectueuse ou une protection électrique incorrecte,

c. Les obligations du Vendeur de réparer et/ou de remplacer en vertu des présentes sont subordonnées à un avis écrit de tout défaut présumé dans les (10) jours civils suivant sa découverte.

3. Frais d'entretien et de réparation

En vertu de cette garantie limitée, le garant ne fournira qu'un réservoir de remplacement ou une partie de celui-ci. Le propriétaire est responsable de tous les autres coûts. Ces coûts peuvent inclure, sans s'y limiter :

- a. Frais de main-d'œuvre pour l'entretien, le retrait, la réparation ou la réinstallation du système d'eau ou de toute pièce de composant,
- b. Frais d'expédition et de livraison pour l'expédition du nouveau réservoir ou de la pièce de rechange du distributeur le plus proche et le retour du réservoir ou de la pièce défectueuse revendiquée audit distributeur, sauf dans l'État de Californie où ces frais sont la responsabilité du fabricant.

4. Limitation sur les garanties implicites

Les garanties implicites, y compris toute garantie de qualité marchande imposée à la vente de ce réservoir en vertu de la loi de l'État sont limitées à une durée de cinq (5) ans pour le réservoir ou l'une de ses pièces. Certains états ne permettent pas les limites de durée d'une garantie implicite, la limite ci-dessus peut ne pas vous concerner.

5. Procédures de réclamation

Toute réclamation en vertu de cette garantie doit être initiée auprès du concessionnaire qui a vendu le réservoir, ou auprès de tout autre concessionnaire qui manipule les produits du garant. Si cela n'est pas possible, le propriétaire doit contacter :

Clients américains

Xylem Inc.

2881 rue East Bayard

Seneca Falls, NY 13148

Clients canadiens

Xylem Inc.

55 Royal Road

Guelph, ON N1H 1T1

- a. Le garant n'honorera le remplacement que par un réservoir identique ou similaire ou des pièces de celui-ci qui sont fabriquées ou distribuées par le garant,
- b. Les remplacements de concessionnaires sont soumis à la validation sous garantie par le garant,

6. Limitations/Exclusions

Aucune autre garantie expresse n'a été ou ne sera faite au nom du garant concernant le réservoir ou l'installation, l'opération, la réparation ou le remplacement du réservoir.

En aucun cas, le vendeur n'est responsable de toute autre forme de dommages, qu'ils soient directs, indirects, liquidés, accessoires, consécutifs, punitifs, exemplaires ou spéciaux, y compris, mais sans s'y limiter, la perte d'utilisation de l'unité, les inconvénients, la perte ou les dommages aux biens personnels, la perte de profit, la perte de production, la perte d'économies ou de revenus anticipés ou la perte d'opportunité.

Le garant ne sera pas responsable en vertu de la présente garantie ou autrement des dommages à toute personne ou bien, qu'ils soient directs ou indirects, et qu'ils découlent d'un contrat ou d'un délit.

- a. Certaines Provinces ne permettent pas une exclusion ou une limite de dommages accidentels ou consécutifs, ainsi les exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous concerner.
- b. La présente garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui peuvent varier d'une province à une autre.
- c. Les conditions du présent contrat et tous les droits et obligations en vertu des présentes seront régis par les lois de la juridiction du bureau du vendeur à laquelle la présente commande a été soumise.

Remplir ce qui suit pour votre propre référence. Gardez-le. L'enregistrement n'est pas une condition de garantie. Le modèle et le numéro de série se trouvent sur le réservoir du système d'eau.

N° du modèle _____ No de série _____ Date d'installation _____
Nom du concessionnaire _____ Adresse du
concessionnaire _____ N° de téléphone _____ Ville et Province
_____ Code postal _____

Conserver cette garantie à côté du réservoir pour référence ultérieure.

Xylem Inc.
1 Goulds Drive
Auburn, NY 13021
USA

Tel: +1 (866) 325-4210

Fax: +1 (800) 322-5877

www.xylem.com/goulds



Xylem assumes no liability whatsoever for any special, indirect or consequential damages arising from the sale, resale or misuse of its products. All information presented herein is believed reliable and in accordance with accepted engineering practices. Xylem makes no warranties as to the completeness of this information. Users are responsible for evaluating individual product suitability for specific applications. Subject to change without notice. This order is subject to the Standard Terms and Conditions of Sale - Xylem Americas effective on the date the order is accepted which terms are available at <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> and incorporated herein by reference and made a part of the agreement between the parties.

Xylem n'assume aucune responsabilité de quelque nature que ce soit pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif découlant de la vente, de la revente ou de l'utilisation abusive de ses produits. Tous les renseignements présentés dans le présent document sont considérés comme fiables et conformes aux pratiques d'ingénierie acceptées. Xylem ne donne aucune garantie quant à la l'exhaustivité de ces renseignements. Les utilisateurs sont responsables d'évaluer la pertinence d'un produit individuel pour des applications spécifiques. Peut être modifié sans préavis. Cette commande est assujettie aux conditions générales de vente standard de Xylem Americas en vigueur à la date à laquelle la commande est acceptée, lesquelles sont disponibles sur <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> et intégrées aux présentes par renvoi et font partie intégrante de l'entente entre les parties.

Xylem no asume responsabilidad alguna por daños especiales, indirectos o consecuentes que surjan de la venta, reventa uso indebido de sus productos. Toda la información presentada aquí se considera confiable y de acuerdo con las prácticas de ingeniería aceptadas. Xylem no ofrece garantías en cuanto al integridad de esta información. Los usuarios son responsables de evaluar la idoneidad individual del producto para aplicaciones específicas. Sujeto a cambios sin previo aviso. Este pedido está sujeto a los Términos y condiciones de venta estándar - Xylem Americas vigentes a partir de la fecha en que se acepta el pedido, los términos están disponibles en <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> et intégrées aux présentes par renvoi et font partie intégrante de l'entente entre les parties.

Xylem is a registered trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. Goulds Water Technology is a registered trademark of ITT Manufacturing Enterprises LLC and is used under license. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.

Xylem est une marque déposée de Xylem Inc. ou de l'une de ses filiales. Goulds Water Technology est une marque déposée d'ITT Manufacturing Enterprises LLC et est utilisée sous licence. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Xylem es una marca registrada de Xylem Inc. o una de sus filiales. Goulds Water Technology es una marca registrada de ITT Manufacturing Enterprises LLC y se usa con autorización. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

© 2022 – 2025 Xylem Inc.

IM252_Rev 4_en-US_2025-10_IOM_Water System Tank